

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Журнал основан в 2004 году

Том 20, № 2

ЛЕТО  
2023

Выпуск 53

---

Учредитель:  
ФГБУН «Институт восточных  
рукописей РАН»

Журнал зарегистрирован  
в Федеральной службе  
по надзору в сфере связи,  
информационных технологий  
и массовых коммуникаций

Свидетельство ПИ  
№ ФС77-78987 от 14 августа  
2020 г.

Подписной индекс  
АО «Почта России» ПП114

Периодичность издания  
4 раза в год

ISSN 1811-8062

Языки издания:  
русский, английский  
12+

Санкт-Петербург  
ИВР РАН  
2023

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)  
*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)  
*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВР РАН)  
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)  
к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Изд-во «Наука»)  
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)  
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)  
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)  
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)  
**О.В. Васильева** (Российская нац. библиотека)  
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)  
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)  
акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)  
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)  
д.ф.н. **И.В. Кульганек** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВР РАН)  
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИКСА РАН; ИВР РАН)  
проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский  
пед. ун-т)  
д.филол.н. **Е.П. Островская** (ИВР РАН)  
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)  
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)  
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)  
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-  
ский ун-т)  
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)  
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)  
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)  
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*Ю.А. ИОАННЕСЯН.* «Путеводитель растерянных» Сайида Казима Рашти. Перевод с арабского и персидского. Часть 5 **5**

*Н.В. ЯМПОЛЬСКАЯ.* Фрагмент ойратской рукописи сутры «Шатасахасрика праджняпарамита» из собрания ИВР РАН **26**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*А.Л. ХОСРОЕВ.* «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 3.1 **37**

*А.Э. ТЕРЕХОВ.* Представления о Троице августейших в трактате Ло Ми «Лу ши» **58**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

*М.М. ЮНУСОВ.* Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. VII. Бартелеми-ориенталист: между наукой и «высшим светом». Часть III **71**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

*М.Н. ДОДЕУС.* «Инструкция для отправляемых в Китай путешественников по части восточного языкоучения, истории и литературы» Я.И. Шмидта как памятник эпохи **90**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

*М.А. КОЗИНЦЕВ.* Пятая научно-практическая конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» памяти С.Г. Кляшторного (Санкт-Петербург, 20–21 февраля 2023 г.) **113**

### РЕЦЕНЗИИ

*Е.Ю. ХАРЬКОВА.* Введение в источниковедение буддизма: Индия, Тибет, Монголия / Отв. ред. С.П. Несётркин. — СПб.: Наука, 2019. — 366 с. (*Е.П. ОСТРОВСКАЯ*) **121**

Каталог памятников согдийской письменности в Центральной Азии. — Самарканд: МИЦАИ, 2022. — 248 с. (*О.М. ЧУНАКОВА*) **126**

### IN MEMORIAM

Евгения Ильинична Васильева (1935–2023) (*А.И. КОЛЕСНИКОВ*) **131**

На четвертой стороне обложки:

К статье Н.В. Ямпольской. Ил. 1. Фрагмент сутры «Шатасахасрика праджняпарамита» на ойратском «ясном письме». Сторона *recto*. ИВР РАН, Mong. Q 5147

© Институт восточных рукописей РАН (Азиатский Музей), 2023

RUSSIAN ACADEMY  
OF SCIENCES  
The Institute of Oriental  
Manuscripts  
(Asiatic Museum)

---

# PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

---

Founded in 2004  
Issued quarterly

Volume 20, No. 2  
summer  
2023  
Issue 53

## Editorial Board

*Editor-in-Chief* **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Deputy Editor-in-Chief* **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Secretary* **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

**Alikber K. Alikberov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

**Vladimir M. Alpatov**, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

**Svetlana M. Anikeeva**, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

**Boris V. Bazarov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhology and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

**Sergey L. Burmistrov**, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Anatoly P. Derevyanko**, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

**Serge A. Frantsouzoff**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Dmitrii V. Frolov**, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

**Youli A. Ioannesyanyan**, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Aliy I. Kolesnikov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nikolay N. Kradin**, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

**Alexander B. Kudelin**, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

**Alexander N. Meshcheryakov**, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

**Vladimir S. Myasnikov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Far East, RAS, Moscow

**Nie Hongyin**, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

**Stanislav M. Prozorov**, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nicholas Sims-Williams**, Dr. Sci. (Phil.), University of London

**Andrey V. Smirnov**, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

**Takata Tokio**, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

**Irina V. Tunkina**, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

**Olga V. Vasilyeva**, National Library of Russia, St. Petersburg

**Hartmut Walravens**, Prof., Berlin State Library, Germany

**Nataliya S. Yakhontova**, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

## IN THIS ISSUE:

### PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Youli A. IOANNESYAN*. "A Guide for the Perplexed" by Sayyid Kazim Rashti.  
Translated from Arabic and Persian. Part 5 **5**

*Natalia V. YAMPOLSKAYA*. An Oirat Fragment of the *Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā* Sutra  
in the Collection of IOM, RAS **26**

### RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Alexandr L. KHOSROYEV*. On Docetic Christology in Early Christianity. Pt. 3.1 **37**

*Anthony E. TEREKHOV*. Representation of the Three August Ones in Lo Mi's *Lu shi* **58**

### HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

*Marat M. YUNUSOV*. From the History of the Decipherment of West Semitic Writing:  
Events and People. 7. Barthélemy the Orientalist: Between Scholarship and "High Society". Part III **71**

### COLLECTIONS AND ARCHIVES

*Maria N. DODEUS*. The *Instruction for Travelers Sent to China with Respect  
to Oriental Linguistics, History and Literature* by I.J. Schmidt as a Document of Its Epoch **90**

### ACADEMIC LIFE

*Mark A. KOZINTCEV*. The Fifth Academic Conference "The Turko-Mongol World:  
Past and Present" in memoriam Sergei G. Kliashorny (St. Petersburg, February 20–21, 2023) **113**

### REVIEWS

Elena Yu. Kharkova. *An Introduction to the Source Studies of Buddhism: India, Tibet, Mongolia*.  
Ed. by S.P. Nesterkin. St. Petersburg: Nauka, 2019. 366 p. (*Helena P. OSTROVSKAYA*) **121**

*A Catalogue of Sogdian Writings in Central Asia*. Samarkand: IICAS, 2022. 248 p.  
(*Olga M. CHUNAKOVA*) **126**

### IN MEMORIAM

Evgeniia Ilinichna Vasilieva (1935–2023) (*Ali I. KOLESNIKOV*) **131**

### Back cover:

To the article by Natalia V. Yampolskaya. Pl. 1. A fragment of the *Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā* Sutra  
in the Oirat Clear Script. The obverse. IOM, RAS, Mong. Q 5147

**Пятая научно-практическая конференция  
«Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем»  
памяти С.Г. Кляшторного  
(Санкт-Петербург, 20–21 февраля 2023 г.)**

**М.А. КОЗИНЦЕВ**

Институт восточных рукописей РАН  
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO301899

Статья поступила в редакцию 28.02.2023.

Ключевые слова: тюркология в России, древние тюрки, древнетюркская руническая письменность, тюркская эпиграфика, военное востоковедение.

Для цитирования: *Козинцев М.А.* Пятая научно-практическая конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» памяти С.Г. Кляшторного (Санкт-Петербург, 20–21 февраля 2023 г.) // Письменные памятники Востока. 2023. Том 20. № 2 (вып. 53). С. 113–120. DOI: 10.55512/WMO301899.

Об авторе: КОЗИНЦЕВ Марк Альвиевич, младший научный сотрудник Лаборатории Сериндика ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.

© Козинцев М.А., 2023

4 февраля 2023 г. исполнилось 95 лет со дня рождения Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) — видного советского и российского ученого-тюрколога, кандидата исторических наук, профессора ряда российских и зарубежных университетов, почетного члена Общества Кёрёши Чома (научного общества венгерских ориенталистов) (1989), почетного члена Турецкого лингвистического общества (2000), почетного академика Национальной академии наук Кыргызской Республики (2003). Особая заслуга принадлежит С.Г. Кляшторному в возрождении военного востоковедения, а также в изучении государственности и права тюркских народов Евразии. Искреннюю благодарность коллег ученых заслужил также за подвижнические усилия по возобновлению в 2001 г., после 16-летнего перерыва, серийного издания «Тюркологический сборник».

В память выдающегося отечественного тюрколога 20–21 февраля 2023 г. была проведена Пятая научно-практическая конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем». Организатором данной конференции, как и четырех предыдущих, выступил Институт восточных рукописей РАН, в котором Сергей Григорьевич проработал более полувека. Мероприятие было посвящено обсуждению проблем, входивших в круг исследований С.Г. Кляшторного: вопросов истории, литературы, языков тюркских и монгольских народов. По традиции, часть мемориальных докладов касалась этапов творческого пути Сергея Григорьевича. В работе конференции приняли участие исследователи из России (Москвы, Санкт-Петербурга, Казани, Новосибирска, Абакана, Луганска), Киргизии и Турции. В рамках конференции состоялось семь заседаний, заслушано 30 докладов, два из которых были представлены в формате видеозаписи.

На открытии конференции 20 февраля с приветственными словами к участникам обратились: директор ИВР РАН, чл.-корр. РАН И.Ф. Попова; д-р истории, проф., заведующий кафедрой истории Мраморноморского университета (Стамбул, Турция) Фехми Йылмаз; д.и.н., проф., директор Петербургского музея исламской культуры Е.А. Резван; проф. Мраморноморского университета (Стамбул, Турция) Ильяс Кемальоглу; д.и.н. М.К. Басханов (Глазго, Великобритания); проф. Киргизско-российского славянского университета (Бишкек, Кыргызстан) Г. Джунушалиева; проф., советник руководителя Ассоциации молодежи тюркоязычных стран (Анкара, Турция) Р.В. Одеков; заслуженный проф. Рутгерского университета (Нью-Брансуик, США), почетный член Венгерской академии наук (Будапешт, Венгрия) Питер Б. Голден; д.и.н., академик Национальной академии наук Казахстана Б.Е. Кумек (Астана, Казахстан).

На пленарном заседании под председательством А.А. Колесникова (СПбГУ) и И.В. Кульганек (ИВР РАН) прозвучало четыре доклада.

А.А. Колесников (СПбГУ) и З.В. Зокоева (СПбГУ) в докладе «С.Г. Кляшторный в плеяде тюркологов» отметили, что период работы ученого пришелся на благодатное время в развитии советской и российской тюркологии, когда рядом с ним трудились такие востоковеды, как академик А.Н. Кононов, профессора А.Д. Новичев, А.Д. Желтяков, Ю.А. Петросян, А.С. Тверитинова, В.Г. Гузев. Под руководством самого С.Г. Кляшторного работали талантливые исследователи: Т.И. Султанов, Л.В. Дмитриева, И.Е. Петросян (Фадеева), А.В. Витол, К.А. Жуков, Н.А. Дулина, внесшие существенный вклад в развитие отечественной тюркологии.

С.В. Красниенко (ИИМК РАН) в докладе «Древние тюрки у северных окраин Кузнецкого Алатау (археологические данные)» рассказал о памятниках, зафиксированных в ходе археологических разведок на территории Назаровской котловины — самой северной в системе Минусинских котловин, — подъемный материал которых позволил интерпретировать их как поселения и датировать их временем раннего средневековья, а также судить о версиях появления этих памятников.

Доклад Н.Н. Телицина (СПбГУ) «Интикольская руническая надпись» был посвящен письменному памятнику, найденному в 2016 г. сотрудницей Кемеровского университета А. Мухаревой при обследовании курганов тагарской археологической культуры (I тыс. до н.э.) в степи на границе Хакасии и Новоселовского района Красноярского края, недалеко от оз. Интикуль (Интиколь).

М. Урпер (СПбГУ) в докладе «О проекте С.Г. Кляшторного по созданию Библиографического словаря тюркологов Евразии» подчеркнул заслугу ученого в появ-

лении фундаментального энциклопедического справочника тюркологов, который служит стимулом для дальнейшего развития тюркологических исследований как в тюркоязычных государствах, так и на евразийском пространстве в целом.

Далее состоялись четыре заседания по секциям.

Дневное заседание в Зеленом зале под председательством Ю.А. Иоаннесяна (ИВР РАН) объединило доклады, посвященные в основном вопросам языкознания и литературы.

Доклад Ш.Н. Камаловой (СПбГУ) «К вопросу об именных предикатах в языке древнетюркских рунических памятников» был посвящен подробному описанию структурно-семантических особенностей именных предикатов.

В докладе М.С. Фомкина (ЛГУ им. А.С. Пушкина) «Китайское культурное влияние в поэме „Кутадгу билиг“ Юсуфа Баласагуни» была предпринята попытка анализа специального дискурса (с помощью слов и образов с особым психо-эмоциональным содержанием), который имеет своей задачей особое воздействие на мысли, эмоции, психологический настрой слушателя или читателя посредством обращения к китайской тематике.

Доклад Ю.А. Иоаннесяна (ИВР РАН) «Тюркская лексика в поэзии великого персидского поэта Низари-Кухистани» был посвящен жизни и творчеству поэта из Южного Хорасана. Низари был хорошо знаком с тюркской лексикой и широко использовал ее в своих газелях, отрывки из которых привел докладчик.

В центре внимания доклада А.С. Сараева (ИВ РАН) «Сколько этносов „тюрк“ существовало в эпоху тюркских каганатов?» находились три концепции С.Г. Кляшторного: о двух этапах сложения древних тюрков, о соотношении названий «Ашина» и «тюрк» и о ранней истории кыпчаков. Схожий набор концепций выдвинут Л.Н. Гумилевым. Среди них особенно интересна не замеченная научным сообществом концепция о двух разных древнетюркских этносах — «тюркютах» и «голубых тюрках».

На заседании под руководством Н.С. Яхонтовой (ИВР РАН) в «Кабинете изучения Лотосовой сутры» ИВР РАН (Купальня Ново-Михайловского дворца) было заслушано четыре доклада по истории и религии монголов.

Р.Н. Крапивина (ИВР РАН) рассказала «О двух сочинениях монгольского тибето-язычного ученого Нгаван Пэлдэн Чойчжэ (1797–1867)», последователя школы Гэлук в тибетско-монгольском буддизме, хранящихся в частных коллекциях. Оба сочинения представляют большой интерес для исследования буддизма в традициях Сутр и Тантр.

Доклад В.Л. Успенского (СПбГУ) «Монгольский историк XVIII в. Гомбоджаб о древних монголах» был посвящен анализу сведений сочинения «История буддизма в Китае». В данном сочинении на тибетском языке сообщается о контактах Китая в древности с соседями-кочевниками, которых Гомбоджаб считал монголами. Докладчик отметил новаторский для своего времени подход Гомбоджаба к истории древних монголов.

Н.С. Яхонтова (ИВР РАН) и Т.Д. Скрынникова (ИВР РАН) совместно рассмотрели «Неопубликованный доклад академика Б.Я. Владимирцова 1931 г.», обнаруженный ими в Архиве востоковедов ИВР РАН (Ф. 152. Ед. хр. 205) среди материалов Сектора истории и экономики. По мнению Б.Я. Владимирцова, высказанному им в докладе 24 апреля 1931 г., Монгольская империя Чингис-хана являлась феодальной, а источники XVII в. «искажили историю», тогда как материалы «кодекса монголо-халхаских

законов трех хошунов» (1709) показывают, что уже с XVII в. у монголов началось разложение феодализма.

В докладе «Свадебная обрядность тувинцев Китая: традиция и современность» Ж.М. Юша (ИФЛ СО РАН) отметила наличие схожих типологических черт структуры и семантики свадебного обряда китайских тувинцев и других тюрко-монгольских народов. Свадебная обрядность китайских тувинцев до XXI в. в структурном и содержательном плане сохранила традиционную основу тувинской свадьбы.

Заседание завершилось видеодоказом «К вопросу о распространении буддизма в Кыргызстане в средние века», подготовленным совместно А. Мокеевым (КТУ «Манас»), К. Белеком (КТУ «Манас») и Н. Абдимиталип уулу (КТУ «Манас»; ОшГУ), в котором на основе сопоставительного изучения сведений письменных источников и данных археологии, этнографии, материалов кыргызского языка и фольклора были рассмотрены основные этапы распространения буддизма в Кыргызстане в эпоху средневековья. Впервые было уделено внимание вопросам отражения отдельных положений буддизма и некоторых терминов из санскрита в кыргызском языке, а также в фольклоре кыргызского народа.

Вечернее заседание в Зеленом зале под председательством Р.Ю. Почекаева (НИУ ВШЭ, СПб.) объединило доклады по источниковедению и истории права тюрко-монгольских народов.

Доклад Ю.И. Дробышева (ИВ РАН) «Монгольская империя в сочинении Джузджани» был посвящен одному из важнейших источников по истории монгольского завоевания мусульманского Востока — историческому сочинению Абу Омара Минхадж ад-Дина Османа ибн Сирадж ад-Дина Джузджани (1193 — после 1263) «Насировы разряды» (заверш. в 1260 г.). Докладчик подчеркнул содержательное богатство труда Джузджани, включающего множество данных о военных кампаниях монголов, а также уникальные сведения о Чингис-хане и его потомках, и отметил, что фактологический потенциал этого сочинения далеко не исчерпан.

Р.Ю. Почекаев (НИУ ВШЭ, СПб.) в докладе «Дела о воинских преступлениях в средневековом Иране» представил результаты изучения нескольких судебных процессов над крупными военачальниками в монгольском Иране рубежа XIII–XIV вв., преданными суду по обвинению в ненадлежащем исполнении возложенных на них обязанностей. Опираясь на сведения средневековых персидских источников, докладчик проанализировал процедуру выдвижения обвинения, судебного разбирательства и вынесения приговора по данным делам.

В докладе Д.С. Крылова (ИНИОН РАН) «Идейно-ценностное взаимодействие Турции и России в информационном пространстве Крыма» на основе анализа опубликованных в 2021–2022 гг. материалов турецких и русскоязычных Telegram-каналов, СМИ, фондов и агентств, касающихся политики России и Турции, а также вопросов исторической памяти и прошлого народов, проживавших на территории Крыма, был сделан вывод о том, что Турция в настоящее время оказывает активное воздействие на крымское информационное пространство, дестабилизируя процессы в сфере межнациональных и межконфессиональных отношений.

Также в формате видеовыступления прозвучал доклад А.В. Кожушко «Шихаб ад-Дин ал-‘Умари и его источники информации по ранней истории монголов». Изучив отдельные фрагменты историко-географической энциклопедии ал-‘Умари (1301–1349) по ранней истории монголов, докладчик обнаружил интересную информацию о родословной Чингис-хана, которую арабский ученый, предположительно, мог



заимствовать из «Сборника летописей» Рашид ад-Дина (1247–1318), а также из устных рассказов о монголах, бытовавших в научной среде мусульманского Ближнего Востока того времени.

Доклады вечернего заседания, проходившего под руководством Т.А. Пан (ИВР РАН) в «Кабинете изучения Лотосовой сутры», имели широкий тематический охват. Два из них касались вопросов международных отношений.

Р.И. Гузаеров (ИНИОН РАН) в докладе «Формирование туркоцентричной подсистемы международных отношений: этнолингвистический аспект» отметил, что во внешнеполитической деятельности Турции помимо использования дискурса о воображаемой географии через картографирование наблюдаются попытки использования языка для формирования новой социальной реальности. Кроме того, появляются разные статьи, которые формируют новое понимание сложившихся терминов.

В центре внимания доклада А.И. Сбитневой (ИНИОН РАН) «„Тюркский мир“ во внешней политике Турции» оказалась особая сфера влияния Анкары, в основе которой заложена идея интеграции тюркоязычных государств и народов мира во всех сферах. На пространстве тюркского сегмента бывшего СССР, стратегического для России региона, подобное влияние Турции не только приводит к перераспределению регионального баланса сил, но и создает потенциальную опасность для стран, в отношении которых реализуются механизмы пантюркистского характера, способствующие размыванию культурных кодов тюркоязычных народов.

В докладе Т.А. Пан (ИВР РАН) «Маньчжурские документы о первой школе русского языка в Синьцзяне» на материале документов Первого исторического архива Китая было показано, что учреждение школы русского языка в конце XVIII в. было связано с потребностью в переводчиках на местах, способных вести переговоры с русскими.

И.В. Герасимов (СПбГУ) в докладе «Османские и египетские войска в Судане в середине XIX в. (по материалам Е.П. Ковалевского)» проанализировал уникальные описания военных, направленных для несения гарнизонной службы в Судане после оккупации страны египетско-османской армией в 1821 г. Согласно книге Е.П. Ковалевского «Путешествие в Нубию», отряды комплектовались выходцами из различных районов Османской империи, включая Балканские страны, Кавказ, Малую Азию. Войска под командованием османско-египетских наместников распределялись в стране неравномерно, занимая городские административные центры в нильской долине, а также форты в приграничных с Эфиопией труднодоступных районах, несли пограничную службу и участвовали в рейдах по добыче рабов.

21 февраля в Зеленом зале состоялись два заседания. Утреннее заседание под председательством Д.А. Носова (ИВР РАН) объединило доклады, посвященные жизни и деятельности известных российских востоковедов, дипломатов и путешественников.

В совместном докладе Р.М. Валеева (КФУ) и Р.З. Валеевой (КИУ) «Востоковед-энциклопедист И.Н. Березин и его вклад в изучение тюрко-монгольского мира», приуроченном к 205-летию со дня рождения исследователя, основное внимание было уделено опубликованным и рукописным материалам И.Н. Березина (1818–1896), посвященным лингвистике, источниковедению, нумизматике, а также сюжетам из истории и культуры ираноязычных, тюркских и монгольских этносов и народов.

Доклад В.Ю. Климова (ИВР РАН) «Александр Федорович Можайский на российско-японских переговорах 1855 г.» был посвящен личности выдающегося российско-

го военного деятеля, изобретателя и путешественника А.Ф. Можайского (1825–1890). Было отмечено, что Можайский вписал свое имя не только в историю военно-морского флота России, изобретения самолета, но и в становление российско-японских отношений, оставил добрую память о себе у подданных Японии.

В докладе Д.А. Носова (ИВР РАН) «Из военных в монголоеды: путь в науку В.А. Казакевича и Ц.-Д. Номинханова» были рассмотрены биографии двух ученых — Владимира Александровича Казакевича (1896–1937) и Буура (Бориса) Очировича Юнзукова, ставшего впоследствии первым доктором наук Калмыкии под именем Церен-Дорджи Номинханов (1898–1967). Докладчик показал, что связь с армией и флотом оказала значительное влияние на научные интересы будущих исследователей.

Ю.Д. Балащенко (СПбГУ) в докладе «Путешествие Карла Маннергейма по Центральной Азии» рассказал об экспедиции (1906–1908) барона К.Г. Маннергейма, совершенной по специальному заданию российского Генерального штаба, через Центральную Азию в Китай с целью выяснения степени влияния Японии в Китайской империи. Во время путешествия было сделано более 1300 фотографий, имевших отношение к этнографии, истории и культуре населения. Кроме фотографий Маннергейм привез из экспедиции сотни страниц путевых заметок, в которых описаны культура и быт местных жителей.

И.М. Захарова (Гос. Эрмитаж) и М.В. Мандрик (ИИМК РАН) в совместном докладе «Донесения пристава 11-й Русской духовной миссии в Китай М.В. Ладыженского: из архива Н.И. Веселовского в ИИМК РАН» познакомили слушателей с архивными документами, которые затрагивают историю отправки и путешествия членов Миссии до Пекина, их пребывание в Пекине и обратный путь в Россию. В донесениях встречаются интересные зарисовки бытовой истории жителей Китая и Монголии, описываются факты взаимодействия членов Миссии с маймаченским дзаргучеем (судебным исполнителем) и воинами из гвардии Богдыхана.

На дневном заседании под председательством Р.М. Валеева (КФУ) прозвучали доклады, посвященные вопросам истории науки.

Т.И. Юсупова (СПбФ ИИЕТ РАН) представила доклад «Турецкая комиссия Академии наук СССР: формы и направления деятельности (1930-е годы)», в котором охарактеризовала работу созданной в 1933 г. в структуре Академии наук СССР Комиссии содействия научным связям с Турцией. Несмотря на то что большинство планов не были осуществлены по независящим от Комиссии причинам, ее работа стала важным вкладом в международную деятельность Академии наук в середине 1930-х годов.

В докладе О.Н. Куровой (БАН) «Йозеф фон Хаммер-Пургшталь как исследователь энциклопедического словаря Хаджи Халифы» были описаны особенности подхода немецкого ориенталиста при написании его первого научного труда — «Энциклопедического обзора наук Востока» (1804), основанного главным образом на переводе-пересказе труда выдающегося турецкого ученого XVII в. Хаджи Халифы.

В совместном докладе Р.М. Валеева (КФУ), Р.З. Валеевой (КИУ) и В.Н. Тугужековой (ХГУ; ЮСФ ИИМК РАН) «Профессор Н.Ф. Катанов и его путешествие в Сибирь и Восточный Туркестан (1889–1892 гг.): архивные фонды, неопубликованные дневники и письма» были представлены обзор и результаты работы по систематизации архивных фондов, неопубликованных материалов и писем Н.Ф. Катанова (1862–1922) российским востоковедам: В.Р. Розену, В.В. Радлову и др., особенно пе-

риода его научного путешествия в Сибирь (Хакасия, Тува) и Восточный Туркестан в 1889–1892 гг., а также Санкт-Петербургского и Казанского периодов его научной биографии (1893–1922).

Заседание завершилось презентацией недавно вышедшего в Улан-Баторе IX тома альбома «Монголия и монголы», включающего фотографии из коллекции ИВР РАН и созданного усилиями сотрудников Института: И.В. Кульганек, Н.В. Захаровой и С.С. Сабруковой. Ответственным редактором альбома выступил академик Монгольской академии наук С. Чулуун.

По завершении заседания были подведены итоги конференции. Пятая научно-практическая конференция памяти выдающегося тюрколога С.Г. Кляшторного прошла в конструктивной и доброжелательной обстановке. Оживленные дискуссии подтвердили заинтересованность научного сообщества в предложенных для обсуждения проблемах, продемонстрировали актуальность поднимавшихся вопросов для изучения истории, культуры и языков тюркских и монгольских народов.

Участники приняли резолюцию, в которой отметили значимость конференции для тюркологических и монголоведных исследований на базе письменных памятников и архивных источников, а также для объединения усилий специалистов в проведении совместной работы с учетом новых междисциплинарных методов. В рамках данного мероприятия были продемонстрированы достижения в деле введения в научный оборот и издания письменных памятников и визуальных источников культурного наследия тюркских и монгольских народов, подготовки научных кадров, создания совместных трудов.

Участники поддержали идею о ежегодном проведении в будущем данной конференции, а также решение Оргкомитета посвятить памяти С.Г. Кляшторного один из ближайших выпусков ежеквартального журнала «Mongolica» и опубликовать в нем статьи, написанные на основе прозвучавших докладов.

---

**The Fifth Academic Conference  
“The Turko-Mongol World: Past and Present”  
in memoriam Sergei G. Kliashtorny  
(St. Petersburg, February 20–21, 2023)**

Mark A. KOZINTCEV  
Institute of Oriental Manuscripts, RAS  
St. Petersburg, Russian Federation

Received 28.02.2023.

Key words: Turkic studies in Russia, Old Turks, Old Turkic runic script, Turkic epigraphy, military Oriental studies.

For citation: Kozintcev, Mark A. “The Fifth Academic Conference ‘The Turko-Mongol World: Past and Present’ in memoriam Sergei G. Kliashorny (St. Petersburg, February 20–21, 2023)”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2023, vol. 20, no. 2 (iss. 53), pp. 113–120 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO301899.

About the author: Mark A. KOZINTCEV, Junior Researcher of the Serindica Laboratory, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.